

Markscheme Barème de notation Esquema de calificación

May / Mai / Mayo 2020

Korean / Coréen / Coreano B

**Standard level – Paper 2 – Listening comprehension
Niveau moyen – Épreuve 2 – Compréhension orale
Nivel Medio – Prueba 2 – Comprensión auditiva**

This markscheme is **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

It is the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Global Centre, Cardiff.













Ce barème de notation est **confidentiel**. Son usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ce barème de notation est la propriété du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre mondial de l'IB à Cardiff est **interdite**.

Este esquema de calificación es **confidencial** y para uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Es propiedad del Bachillerato Internacional y **no** debe ser reproducido ni distribuido a ninguna otra persona sin la autorización del centro global del IB en Cardiff.

The following are the annotations available to use when marking responses.

Annotation	Explanation	Associated shortcut	Annotation	Explanation	Associated shortcut
	Award 0 – automatically awards zero for a given response			On page comment	
	Tick 1 – automatically awards one point for a given response			Unclear content or language	
	Incorrect point			SEEN – every scanned page must be annotated or marked as SEEN	
	Ellipse that can be expanded			Good Response/Good Point	
	Horizontal wavy line that can be expanded			Caret – indicates omission	
	Highlight tool that can be expanded			Vertical wavy line that can be expanded	

You **must** make sure you have looked at all pages. Please put the **SEEN** annotation on any blank page, to indicate that you have seen it.

When using the **On page comment** annotation, please keep the following in mind:

- Avoid covering the candidate's own writing. This can be done by writing your comments in the margins then running the arrow attached to the **"On page comment"** annotation to the appropriate place.
- Provide all comments in the target language.

General marking instructions

Assistant Examiners (AEs) will be contacted by their team leader (TL) through RM™ Assessor, by email or telephone – if through RM™ Assessor or by email, please reply to confirm that you have downloaded the markscheme from IBIS. The purpose of this initial contact is to allow AEs to raise any queries they have regarding the markscheme and its interpretation. AEs should contact their team leader through RM™ Assessor or by email at any time if they have any problems/queries regarding marking. For any queries regarding the use of RM™ Assessor, please contact emarking@ibo.org.

Instructions générales pour la notation

Les chefs d'équipe se mettront en rapport avec les examinateurs assistants de leur équipe par l'intermédiaire de RM™ Assessor, par courriel ou par téléphone. S'ils s'adressent à vous par RM™ Assessor ou par courriel, veuillez répondre et confirmer que vous avez téléchargé le barème de notation à partir d'IBIS. L'objectif de cette première prise de contact est de permettre aux examinateurs assistants de soulever toutes les questions qu'ils ont concernant le barème de notation et son interprétation. Les examinateurs assistants doivent contacter leur chef d'équipe par l'intermédiaire de RM™ Assessor ou par courriel à tout moment s'ils éprouvent des difficultés ou s'ils ont des questions concernant la notation. Pour toute question concernant l'utilisation de RM™ Assessor, veuillez envoyer un courriel à emarking@ibo.org.

Instrucciones generales para la corrección

El jefe de equipo se pondrá en contacto con los examinadores asistentes mediante RM™ Assessor, correo electrónico o por teléfono. Si se pone en contacto mediante RM™ Assessor o correo electrónico, conteste para confirmar que ha descargado el esquema de calificación de IBIS. El propósito de este primer contacto es permitir al examinador asistente plantear todas las consultas que tenga respecto al esquema de calificación y su interpretación. El examinador asistente deberá ponerse en contacto con el jefe de equipo mediante RM™ Assessor o correo electrónico si tiene problemas o consultas sobre la corrección. Si tiene alguna consulta respecto al uso de RM™ Assessor, envíe un correo electrónico a emarking@ibo.org.

1. For questions where short answers are required, the answer must be clear. Do not award the mark if the answer does not make sense or if the additional information makes the answer ambiguous, incorrect or incomprehensible.
2. Allow spelling mistakes so long as they do not hinder comprehension or do not change the sense of the phrase.
3. For true or false questions, candidates may use a tick or a cross to indicate their intended response but usage must be consistent. If a candidate writes two ticks or two crosses for the same answer award **[0]**. If a candidate answers with a cross and a tick for the same answer, mark the tick and ignore the cross.
4. For questions where the candidate has to write a letter in a box (for example, multiple choice questions), if a candidate has written two answers – one in the box and one outside – only mark the answer inside the box.
5. The total number of marks for the question paper is **[25]**.

1. En ce qui concerne les questions pour lesquelles des réponses brèves sont attendues, la réponse donnée doit être claire. N'attribuez pas de points si la réponse n'a aucun sens ou si les informations supplémentaires qu'elle contient la rendent ambiguë, incorrecte ou incompréhensible.
2. Vous pouvez autoriser les fautes d'orthographe tant qu'elles ne nuisent pas à la compréhension ou qu'elles ne changent pas le sens de la phrase.
3. En ce qui concerne les questions de type vrai ou faux, les candidats peuvent cocher ou marquer d'une croix la réponse de leur choix, mais ils doivent rester cohérents. Si un candidat a utilisé deux coches ou deux croix pour la même réponse, attribuez **[0]**. Si un candidat a répondu par une croix et une coche à la même question, prenez en compte la coche et ignorez la croix.
4. En ce qui concerne les questions pour lesquelles le candidat doit écrire une lettre dans une case (par exemple, dans le cas de questions à choix multiple), s'il a donné deux réponses différentes, l'une à l'intérieur de la case et l'autre en-dehors, ne prenez en compte que la réponse qui se situe dans la case.
5. Le nombre total de points pour l'épreuve d'examen est de **[25]**.

1. Las preguntas que requieran una respuesta corta deben responderse con claridad. No otorgue la puntuación si la respuesta no tiene sentido o si la información adicional hace que la respuesta sea ambigua, incorrecta o incomprensible.
2. Permita errores de ortografía siempre y cuando no dificulten la comprensión ni cambien el sentido de la oración.
3. En las preguntas de verdadero o falso, los alumnos podrán indicar la respuesta elegida con un tic o una cruz, pero el uso de los signos debe ser coherente. Si el alumno marca dos tics o dos cruces en la misma respuesta, otorgue la puntuación **[0]**. Si el alumno responde marcando una cruz y un tic en la misma respuesta, puntúe el tic e ignore la cruz.
4. En las preguntas que requieran escribir una letra en una casilla (por ejemplo, en las preguntas de opción múltiple), si el alumno ha escrito dos respuestas (una dentro de la casilla y la otra fuera), puntúe únicamente la respuesta marcada dentro de la casilla.
5. El número total de puntos asignados al cuestionario de examen es **[25]**.

본문 A

문제		정답	허용되는 답	허용되지 않는 답	점수
1.		B			1
2.		B			1
3.		C			1
4.		B			1
5.		A			1
총점					5

본문 B

문제		정답	허용되는 답	허용되지 않는 답	점수
6.		A, B, D, H	순서 상관 없음		4
7.		진호			1
8.		유미			1
9.		진호			1
10.		둘 다			1
11.		유미			1
12.		진호			1
총점					10

본문 C

문제		정답	허용되는 답	허용되지 않는 답	점수
13.		기록적인 무더위	무더위		1
14.		북미			1
15.		동남아	동남아 여러 곳		1
16.		환경단체			1
17.		산업화			1
18.		미세플라스틱			1
19.		A, C, E, F	순서 상관 없음		4
				총점	10

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

Audio text A

	Speaker 1	Speaker 2	Speaker 3
Name	Suji	Minsu	Not required
Gender	Female	Male	
Age	Young adult	Young adult	
Notes	Standard Korean accent	Standard Korean accent	
Scene location and notes	In front of the movie theatre. Two friends are talking about the movie that they just watched and are discussing about the perspectives that people have on Korean dialects.		

Segment name or number	Time	Speaker name	Script	Notes for studio (voice instructions, sound effects, pause details...)
intro	0.00-0.06		수지와 민수가 영화관에서 나오면서 영화에서 나타난 사투리에 대해 이야기를 시작한다.	
1	0.00-0.03			Sound effect: of crowd of people outdoors, as people coming out from the movie theatre. Fading as Suji starts to speak
2	0.03-0.08	Suji	민수야, 덕분에 영화 잘 봤어! 이 영화 어떤 거 같아?	
3	0.08-0.17	Minsu	난 괜찮았던 거 같은데...근데, 내가 서울에서만 살아서 그런가 경상도 사투리로 하는 대사들은 정말 못 알아들겠더라.	Short pause before 근데 'but'
4	0.17-0.30	Suji	진짜? 나는 부모님이 경상도 분들이셔서 대사가 알아듣기 힘들다고 생각 못 했네. 이번 영화는 경상도 말투가 많아서 너는 좀 고생했겠다.	Surprised tone in the beginning
5	0.30-0.40	Minsu	그러니까...초반에 왜 싸우는지 진짜 몰랐어. 하하하하...근데, 한국 영화에선 악역들이 사투리를 많이 쓰는 것 같아.	Short pause after the laughing

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

6	0.40-0.49	Suji	그러게...“신세계”나 “황해” 같은 영화에서도 그 사람들은 다 지방 사람이네. 요즘은 연변 사투리도 많이 나오고.	Short pause after 그러게 ‘that’s true’
7	0.49-0.55	Minsu	내 지방 친구들도 서울에 오면 사투리 쓰는 걸 굉장히 부끄럽게 생각하더라.	
8	0.55-1.06	Suji	맞아. 빨리 서울말로 고치려고 하는 것 같아. 그리고 쇼프로에서 보면 지방사람들이 어색하게 서울말 쓰는 거 막 따라하면서 비웃잖아.	
9	1.06-1.16	Minsu	하긴, 내 지방 친구들 대부분이 서울에 오면 일년 안에 사투리 고치는 것 같아. 사실 나는 굳이 안 고쳐도 된다고 생각하거든.	Short pause after 하긴 ‘right’
10	1.16-1.29	Suji	확실히 미디어 영향을 많이 받는 거 같아. 내가 본 드라마나 영화 중에 사투리 쓰는 엘리트들 본 적이 없는 것 같아. 좋은 직업 가진 사람들은 대부분 표준어를 쓰지.	
11	1.35-1.48	Minsu	맞아...그리고 내가 뉴스에서 보니까 점점 나이 어린 사람들은 자기 지방 사투리도 잘 모른다고 하더라. 학교에서 간단한 단어 시험 봤는데, 20-30%밖에 모른대.	
12	1.48-1.59	Suji	정말 아쉽다. 사투리도 우리말인데...사람들의 인식이 바뀌지 않으면 앞으로 다양한 사투리들이 없어지는 거 아닌가 모르겠네.	
13	1.59-2.00	Minsu	그러게...	

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

Audio text B

	Speaker 1	Speaker 2	Speaker 3
Name	Yumi	Jinho	Not required
Gender	Female	Male	
Age	Young adult (college student)	Young adult (college student)	
Notes	Standard Korean accent	Standard Korean accent	
Scene location and notes	Two college friends are talking in the school cafeteria about their plans for a trip.		

Segment name or number	Time	Speaker name	Script	Notes for studio (voice instructions, sound effects, pause details...)
Intro	0.00-0.06		진호와 유미가 학교 식당에서 만나 기말 고사와 여행 계획에 대해 이야기한다.	
1	0.00-0.03			Sound effect: of general school cafeteria noise (murmur of crowd, cutlery/crockery noises) fading as Jinho speaks.
2	0.00-0.03	Jinho	유미야, 어제 기말 고사는 잘 봤어?	
3	0.03-0.15	Yumi	어, 진호야. 그럭저럭 괜찮았던 것 같아. 근데 다음 주에는 전공 시험이 하루에 두 개나 있어서 그게 진짜 걱정이야. 너는 어때?	Emphasis on 진짜 'really
4	0.15-0.24	Jinho	아, 나도 다음 주에 마지막 시험 하나 있는데 아무리 공부해도 잘 모르겠다. 완전 포기 상태야. 뭐 어떻게든 되겠지. (하하)	Slightly laughing at himself at 하하 (as if mocking himself)
5	0.24-0.34	Yumi	진짜 모르겠으면 교수님 오피스에 찾아가서 물어보지 그래. 나도 지난 학기에 힘들었던 과목 있었는데 교수님과 미팅 하면서 많이 배웠어.	

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

6	0.34-0.38	Jinho	그래, 알겠어. 고마워. 교수님께 이메일 드려야겠다.	
7	0.38-0.44	Yumi	참, 혹시 지금 안 바쁘면 우리 지난 번에 얘기했던 여행 계획이나 좀 짜 보자.	
8	0.44-0.49	Jinho	그래, 지금 괜찮아. 종민이랑 수지도 간다고 하지 않았어?	
9	0.49-0.54	Yumi	응, 개들 바쁘다고 우리끼리 정해서 알려 달래.	
10	0.54-0.57	Jinho	그래, 그럼 어디가 좋을까?	Short pause before each question
11	0.57-1.121	Yumi	글쎄...잘 모르겠네...바닷가도 좋을 것 가긴 한데 요즘 성수기라 숙소가 많이 비쌀 것 같고, 예약하기도 쉽지 않을 것 같다. 혹시 숙소 고민 안 해도 되니까...캠핑은 어때? 등산도 하고 낚시도 할 수 있고...요즘 제주도에 좋은 캠핑 장소가 많이 생겼대.	Hesitating tone in the beginning, and short pause before 캠핑 'camping'
12	1.21-1.27	Jinho	정말? 그럼 오랜만에 같이 캠핑 가자! 우리 캠핑 안 간지 벌써 2년 넘은 것 같아.	Exciting tone in the beginning and emphasis on 2년 '2 year'
13	1.27-1.30			Sound effect: of general cafeteria noise, fading out again as the speaker comes in. Fading out to PAUSE on second play-through.
14	1.30-1.35	Jinho	일단 내 텐트가 6인용이니까 너는 안 가져와도 될 것 같아.	
15	1.35-1.42	Yumi	그래? 그럼 내가 야외용 취사 도구를 챙길게. 참, 비행기 표는 어떻게 할까?	Short pause before 참 'by the way'
16	1.42-1.53	Jinho	내가 잘 가는 인터넷 사이트에서 비행기 표랑 렌트카를 같이 예약하면 20% 할인해준다는 광고 본 거 같아. 내가 예약하고 가격 알려줄게.	Emphasis on 20%
17	1.53-2.03	Yumi	좋아! 그리고 요즘 제주도에 맛집들이 엄청 많이 생긴 것 같은데...제주도 간 김에 맛있는 음식도 먹자. 내가 좀 알아볼게.	Short pause before 제주도 'jeju island'
18	2.03-2.05	Jinho	나도 한번 찾아볼게.	
19	2.05-2.08	Yumi	근데, 혹시 내 동생도 같이 갈지 물어볼까?	

M20 B SL Text B Final Draft audio script template

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

20	2.08-2.22	Jinho	그래, 네 동생은 수지랑 종민이도 잘 아니까 괜찮을 거야. 비행기표는 빨리 예약할 수록 싸니까 동생도 같이 갈지 이번 주말까지 알려줘. 그럼 내가 오늘 계획 종민이랑 수지한테 전달할게.	
21	2.22-2.26	Yumi	아, 나 이제 수업 가야겠다. 그럼 이따 다시 통화하자!	
22	2.26-2.30			Sound effect: of general cafeteria noise, fading out.

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

Audio text C

	Speaker 1	Speaker 2	Speaker 3
Name	Jisu	Dongjin	Not required
Gender	Female	Male	
Age	Young adult	Young adult	
Notes	Standard Korean accent	Standard Korean accent	
Scene location and notes	In a classroom. Two students from Environmental Science major present the seriousness of environmental issues and provide several personal steps to protect the environment.		

Segment name or number	Time	Speaker name	Script	Notes for studio (voice instructions, sound effects, pause details...)
Intro	0.00-0.07		지금부터 환경 문제의 심각성과 개인의 해결 방안에 대한 환경학과 학생들의 발표를 듣겠습니다.	
1	0.00-0.10	Dongjin	안녕하십니까? 환경 문제에 관한 기말 발표를 시작하겠습니다. 앞 부분 발표는 제가 진행하고, 뒷부분은 지수 씨가 이어서 하겠습니다.	
2	0.10-0.58	Dongjin	오늘도 서울에서는 기록적인 무더위가 이어지고 있습니다. 여러 매체에서는 환경오염으로 인해 한반도에 기록적인 무더위가 계속되고 있다는 연구 결과를 발표했습니다. 또한 북미에서는 거대한 허리케인이 연속적으로 몰아치고, 동남아 여러 곳에서는 쓰나미로 인해 비상 사태를 선포했습니다. 환경단체에서는 이 같은 이상기후들이 지구온난화로 인한 이상기온 현상 때문이라고 주장하고 있습니다. 지구온난화는 지구의 평균 온도가 상승하는 현상입니다. 지구온난화의 주요 원인으로는 산업화에 따른	Emphasis on 이상기온 현상 'unusual weather phenomena'

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

			이산화탄소나 메탄, 에틸렌 등의 배출, 그리고 삼림 파괴와 환경오염 등이 있습니다.	
3	0.58-1.32	Dongjin	환경 문제는 지구온난화뿐만 아니라 해양오염도 무시할 수 없는 상태입니다. 혹시 한번이라도 바다에 쌓인 플라스틱 쓰레기 산을 본 적이 있으십니까? 현재 바다에 버려지는 플라스틱 쓰레기 때문에 물고기의 내장 속이 플라스틱으로 채워져 있고, 코를 관통한 빨대로 인해 고통 받는 바다 거북이도 있습니다. 또한, 바닷속과 해수면을 떠다니는 미세플라스틱이 해양환경에 가장 큰 문제를 일으키고 있습니다. 이어서 지수 씨가 나머지 발표를 하겠습니다.	Emphasis on 해양 오염 'marine pollution'
4	1.32-1.35			Sound effect: muffled microphone sounds, as the microphone is passed from one speaker to the other, fading to PAUSE on second play-through when used as Text C.
5	1.35-2.12	Jisu	안녕하십니까? 이지수입니다. 이미 국제 사회에서는 환경 오염을 심각한 문제로 인식하고 대응책을 제시하고 있습니다. 2018년 국제 회의에서 지구온난화를 막기 위해 지구 평균기온상승을 산업혁명 이전 대비 섭씨 2도 이상 상승하지 않도록 합의했습니다. 이러한 합의는 이뤄지게 된 것은 인류가 지금까지 이렇게 급격한 기온 변화를 겪은 일이 없고, 2도 이상 온난화 된 환경에서 살아본 경험이 없기 때문입니다. 더 나아가, 변덕스럽고 불확실한 상태의 기후로 인해 각종 기상재해뿐만 아니라 급격한 환경변화로 인류가 위협을 받을 수 있기 때문입니다.	Emphasis on 국제사회 'international community' and 2도 '2 Celsius'

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

6	2.12-2.53	Jisu	그렇다면 환경문제를 해결하기 위한 개인의 노력은 무엇이 있을까요? 저는 우리의 일상생활 습관이 변해야 한다고 생각합니다. 먼저 대기오염을 줄이기 위해 불편하더라도 자가용보다는 대중교통이나 자전거를 이용합니다. 두번째로 그동안 무심코 편하게 일상 생활에서 사용했던 플라스틱과 같은 일회용품 대신 에코백과 텀블러를 사용합니다. 세번째로 분리수거를 생활화하여 쓰레기 문제도 줄여야 합니다. 마지막으로 주변 사람들에게 환경의 중요성을 알리고 관심을 갖을 수 있도록 도와 주는 것이 필요합니다.	Emphasis on the ordinal numbers
7	2.53-2.58	Jisu	이것으로 환경 문제에 관한 저희 발표를 마치겠습니다. 들어주셔서 감사합니다.	
8	2.58-3.00			Sound effect: of audience applause, fading out